

ACZKOLWIEKCI (13) *cn*

aczkolwiekci (10), aczkolwiek ci (3)

Wszystkie samogłoski jasne.

Sł stp, Cn, Linde brak.

1. Wskazuje na stosunek przyzwalający (12) :

A. Wprowadza wypowiedzenie okolicznikowe przyzwolenia: *choć, mimo że* (5) :

a. W pozycji przed wypowiedzeniem nadrzędnym (3) :

Połączenia: »aczkolwiekci ... ale«: Aczkolwiekci Pan Bog bårzo wolen ieft w íprawach swoich/ á
żadnymi przyczynami wtorymi albo poślednimi [...] niebywa przymużon [...] ále porządku kthory
fam poştánowic raczył/ niechciałby w niczym odmienić *LeovPrzep* F2v.

»aczkolwiekci ... przedsię«: Aczkolwyekci piśmo swyadłły że nye może żaden zá drugyego óirpyeć/
á cudzego brzemyenyá nosić [...] przedię częřtokroć fie to tráfia/ że Pan karze yedny zá drugy/
nyewinne zá winne. *GliczKsiąż* F7v.

»aczkolwiekci ... a wszakoż«: Atzkolwiek ci on był prawdziwym Bogiem y tżłowiekiem/ á
wřá[k]oř do nich/ nie mowił iáko w pořtáci bořkiew/ ále iáko w tżłowietzey. *KrowObr* C3.

b. W pozycji po wypowiedzeniu nadrzędnym (1) : á Biskupa Krákowřkiego/ [zowę] řlugá iego
[*Antykrysta*] włáfnym. Atzkolwiek ci Papieř tego [...] zákazał áby żadny tżłowiek náprzećiwko
prařatom kořciolá Rzymřkiego nie piřał *KrowObr* C2.

c. W pozycji wewnątrz wypowiedzenia nadrzędnego (1) : twierdzi [...] czyniac z řłowá ábo mowy
Bořey (áčzkolwiekci řię y fam z sobá w tym [...] zgodzić nie może/ coby wřdy przez řłowo włáfnie
rozumieć miał: [...]) řyná Bořego Bogá řpoliřtne⁸⁰/ y Bogu we wřzem rownego *CzechEp* 276.

B. W funkcji wskaźnika nawiązania z odcieniem przyzwolenia nawiązuje do treści poprzedzającego
wypowiedzenia, niekiedy zaczyna nowy okres; *ale, jednak, wprawdzie, zaprawdę; quamquam* *Vulg* (7) :
to raczył řwymi řłowy zámknąć: Aczkolwyekci [!] ieft dořyc łudzi kthorzyby was nietylko chcieli ále y
mogli zábić/ kthorych fie wyniemaćie łękáć [...] gdyř ich okrućieńřtwo/ nie może wam przeřzkodzić
ku przyřciu do chwały niebieřkiew. *LeovPrzep* b2; *CzechEp* 30; y chlubimy řię w Chriřtuřie Iežuřie/
á w ćiele nie ufamy. áczkolwyekciybych y ia w ćiele miał wřanie (*marg*) ia miał wřanie y w ćiele (-) [...
quamquam ego habeam confidentiam et in carne] *WujNT Philip* 3/4.

Połączenia: »aczkolwiekci ... ale«; *quidem ... vero* *Vulg* (2): *RejPos* 205v; áczkolwyekci duch ochotny;
ále ćiało krewkie. [*Spiritus quidem promptus est caro vero infirma; Duch wprawdzie ochotny, ále ciało*
mdle *Wuj Mar* 14/38] *Lat Har* 707.

»aczkolwiekci ... a wszakoż« (2): Aczkolwyekci tego przyřcia fam Pan Bog wie rok/ dzień/ y
godzińę: á wřákoř rzecz ieft nieomyřna/ że przyřcie řyná Boře[go] ná then swiać [...] ieft bårzo
bliřkie *LeovPrzep* K (2).

2. Wprowadza wypowiedzenie okolicznikowe przyczyny; *ponieważ, bo; quia* *PolAnt* (1) : ieřliř mi
pořłuzni będziećie [...] zořtaniećie włáfnem ludem moiem nád ine wřzyćki narody: Aczkolwyekci ieft
wřzyćká ziemiá moiá. [... *quia mea est omnis terra; abowiem moja jest wszyćka ziemia* *Wuj*] *BibRadz*
Ex 19/5.

Cf **ACZKOLWIEKCIEM, ACZKOLWIEĆ**

